

Obsah

Úvodem	7
1 Téma a cíl práce. Materiálové prameny	9
1.1 Téma zkoumání a cíl práce	9
1.2 Oblasti výzkumu a materiálové prameny	10
2 Teoretická a metodologická východiska zkoumání, pojmové a terminologické explikace (stručný přehled klíčových pojmů souvisejících s předmětem výzkumu).....	13
3 Předmět práce a postupy při jeho zkoumání.....	27
3.1 Okruhy zkoumaných problémů a metody jejich výzkumu	27
3.2 Faktory ovlivňující užívání sledovaných výrazových prostředků ..	29
3.3 Struktura práce. Funkční charakteristika a klasifikace zkoumaných výrazových prostředků.....	30
4 Z historie bádání o zájmeném lexému <i>ten/эмom</i>	33
4.1 V české a slovenské bohemistice a slovakistice	33
4.2 V české a slovenské rusistice.....	38
4.3 V ruské lingvistice	41
4.4 V německé slavistice	42
4.5 Shrnutí	43
MATERIÁLOVÁ ČÁST PRÁCE	45
I. VZTAHY KOREFERENCEČNÍ (vztahy referenční identity)	47
5 Realizace koreferenčních vztahů plnovýznamovým pojmenováním (lexikální opakování)	47
5.1 Klasifikace z formálně-kvantitativního hlediska	47
5.1.1 Plné opakování jmenné skupiny v předmětu řeči.....	48
5.1.1.1 Opakování téhož plného lexikálního pojmenování	48
5.1.1.2 Plné lexikální opakování se slovnědruhovou transpozicí	52
5.1.1.3 Substituce jiným plnovýznamovým pojmenováním	53

5.1.2	Částečné opakování	56
5.1.3	Rozšířené opakování	59
5.2	Klasifikace z významového hlediska	60
5.2.1	Opakování téhož plnovýznamového pojmenování	62
5.2.1.1	Opakování téhož propria	67
5.2.2	Synonymické opakování v úzkém smyslu.....	71
5.2.3	Perifráze.....	74
5.2.3.1	Perifráze v postcedentu	75
5.2.3.2	Perifráze v antecedentu.....	76
5.2.4	Apelativum – proprium	77
5.2.5	Proprium – apelativum	79
5.2.6	Hyponymum – hyperonymum	80
5.2.7	Hyperonymum – hyponymum	80
5.2.8	Metafora a metonymie	81
5.2.9	Kontextová synonyma	83
5.3	Vícečlenné nominační linie	85
5.4	Lexikální opakování v textech odborného stylu	89
5.4.1	Konkurenční vyjadřovací prostředky lexikálního opakování v odborném stylu	91
6	Pronominalizace (Substantivní lexém <i>ten</i> jako výraz koreferenční a jeho ruské funkční ekvivalenty).....	93
6.1	Gramaticko-sémantické podmínky pronominalizace	94
6.2	Vliv aktuálního členění	106
6.3	Konstrukce s vytčeným větným členem.....	113
6.4	Elipsa v postcedentu.....	115
7	Předměty řeči ve vztahu částečné koreference	117
II.	VZTAHY NEKOREFERENCE.....	121
8	Předměty řeči ve vztahu pseudokoreference	123
8.1	Pseudokoreference v mechanismu lexikálního opakování.....	123
8.2	Pseudokoreference v mechanismu pronominalizace	126
9	Deiktická a determinačně-identifikační funkce lexému <i>ten</i>	131
9.1	Některé gramatické restriktce užití identifikátoru	136
9.2	Některá sémantická omezení pro užití identifikátoru	142
9.3	Řečový úzus jako příčina užívání lexému <i>ten</i>	144

10 Připomínací funkce lexému <i>ten</i>	147
11 Expresivní a intenzifikační funkce lexému <i>ten</i>	153
12 <i>Ten</i> jako výplňkový retardační výraz	165
13 <i>Ten</i> v idiomatických výrazech	167
14 Gramatické funkce lexému <i>ten</i>	173
III. UNIVERZÁLNÍ LEXÉM <i>TO</i>	175
15 Z historie bádání o lexému <i>to</i>	175
16 Funkce univerzálního lexému <i>to</i> v češtině a jeho funkční ekvivalenty v ruštině	181
16.1 <i>To</i> jako zájmenný lexém v koreferenční platnosti anaforické a kataforické	181
16.1.1 Shody mezi češtinou a ruštinou	182
16.1.2 Odlišnosti mezi češtinou a ruštinou	188
16.2 Zájmenný lexém <i>to</i> v neanaforických funkcích	200
16.2.1 Deiktické <i>to</i>	200
16.2.2 „Sumarizující“ <i>to</i>	201
16.2.3 Elidované <i>эмо</i> v pozici obligatorního objektu	202
16.2.4 „Binominativní věty“	203
16.2.5 <i>To</i> jako tzv. neurčitý podmět	205
16.2.6 Eufemizující <i>to</i>	211
16.2.7 Retardační výplňkové <i>to</i>	216
16.2.8 Univerzální <i>to</i> jako součást idiomatických výrazů	217
16.3 Výrazová konkurence <i>to</i> s osobním zájmenem 3. osoby	223
16.4 Gramatické <i>to</i> , uvozující vedlejší větu	225
16.5 <i>To/эмо/мо</i> v platnosti částice, zájmenného příslovce a citoslovce	229
16.5.1 <i>To</i> v platnosti navazovací částice, resp. zájmenného adverbia s konektivní funkcí	229
16.5.2 <i>To</i> ve funkci expresivní částice	233
16.5.3 <i>To</i> ve funkci citoslovečné	236
16.6 Ruská částice „- <i>мо</i> “	236
16.7 Ruské „ <i>мо</i> “ ve funkci spojky	239

IV. SHRNUTÍ A ZÁVĚRY	243
17 Резюме	253
18 Zusammenfassung	265
19 Excerpované materiálové prameny	277
19.1 Beletrie	277
19.1.1 Díla českých autorů a jejich překlady do ruštiny	277
19.1.2 Díla ruských autorů a jejich překlady do češtiny	280
19.1.3 Beletrie v němčině	281
19.2 Záznamy autentických mluvených projevů	281
19.3 Publicistika	282
19.4 Odborná literatura	282
20 Bibliografie	283
21 Jmenný rejstřík	295
22 Věcný rejstřík	297